

FACTSHEET



This fact sheet is for education purposes only. Please consult with your doctor or other health professionals to make sure this information is right for your child. If you would like to provide feedback on this fact sheet, please visit: www.schn.health.nsw.gov.au/parents-and-carers/fact-sheets/feedback-form.

ARABIC

تعليمات للمرضى وموفري الرعاية لهم عن قالب الجبس (جفصين) أو شريحة الظهر (Plaster cast or backslab care instructions for patients and their carers)

تبرؤ قتونى من المسؤولية: صفحة الوقائع هذه هي لغايات التوعية فقط. الرجاء استشيروا طبييكم، او اي مهني صحي للتأكد من أن هذه المعلومات هي الصالحة لولدكم.

توضح صفحة الوقائع هذه كيف توفررون الرعاية لولدكم في المنزل وهو يرتدي قالباً من الجبس. الرجاء قراءة التعليمات الآتية، بعناية. إذا كانت لديكم أية أسئلة، أو مشاكل، فالرجاء مراجعة طبيب الصحة العامة، أو توجهوا الى قسم الطوارئ في المستشفى الأقرب إليكم.

رعاية الذراع أو الساق المتأثرة (Care of the affected arm or leg)

ارفعوا الى أعلى (Elevate)

- حاولوا، خلال الـ 24 ساعة الأولى إبقاء طرف وادكم مرفوعاً فوق مستوى القلب، وشجعوهم على تحريك أصابعهم، أو أصابع أقدامهم، أكثر ما يمكن. إن هذا الإجراء يساعد على الحد من الورم والانتفاخ.
- للذراعين - استخدموا عصابة مدلاة من العنق لحمل الذراع (إذا كانت متوافرة) لرفع ذراع وادكم ووضعها براحة فوق وسادات عندما يكون جالساً أو ممدداً. تأكدوا من أن وادكم يرتدي هذه العصابة وفق تعليمات الطبيب أو المعالج الطبيي.
- للساقين - ارفعوا ساق وادكم على الوسادات ساعة الراحة، واستخدموا العكازات أو وسائل المساعدة على المشي، وفق تعليمات المعالج الطبيي.



راقبوا أيا من الآتي (Check for any of the following)

- الورم (الانتفاخ) المفرط في الأصابع أو أصابع القدمين.
- شحوب الأصابع أو أصابع القدمين، أو تعرضها الى الزراق (فانوها باليد أو الرجل غير المصابة).
- الشعور بالخدر أو الوخز، التتميل أو الاحتراق.
- الشعور بالخدر أو فقدان الإحساس.
- عدم القدرة على تحريك الأصابع أو أصابع القدمين.
- ازدياد الألم، أو الوجع الشديد تحت الجبس.
- ولد قلق مضطرب لا يمكن السيطرة عليه.
- عدم إزالة الألم بالمسكنات غير المنومة (analgesia).

إذا حصل أي من المذكور أعلاه، ارفعوا الطرف 20 دقيقة، وشجعوا على تحريك الإصبع/ إصبع القدم. إذا لم يصر إلى إزالة العوارض، توجهوا فوراً إلى قسم الطوارئ في المستشفى الأقرب إليكم.

العناية بالجلد (Skin care)

- تأكدوا من أن ابنكم لا يحاول الحك تحت الجبس بواسطة أداة حادة، مثل إبرة الصوف، أو العيدان التي تستخدم في المأكولات الآسيوية، أو الأقلام. قد يتدمر الأقدام على دفع أدوات تحت الجبس، وهذا من شأنه أن يتسبب بتقرح في الجلد. إذا اشتبهتم بأن هناك أداة محصورة داخل الجبس، فتوجهوا فوراً إلى قسم الطوارئ في أقرب مستشفى إليكم.

علامات عن وجود مشكلة تحت الجبس (Signs that there is a problem under the plaster)

- سائل تطلع الجبس، مثل سائل أصفر أو أخضر اللون يرشح منه.
- جيب ذو رائحة كريهة أو عذبة.

العناية بالجبس (Cast care)

- لا تبللوا، أو تقطعوا، أو تسخنوا أو تحاولوا تعديل الجبس في المنزل.
- يحتاج قالب باريس للجبس إلى نحو 48 ساعة كي يجف تماماً كما ينبغي. تجنبوا وضع الجبس على سطح قاس خلال هذا الوقت. أفسحوا في المجال أمام الجبس كي يجف بشكل طبيعي في الهواء. ابتعوا بعيدة من الحرارة المباشرة مثل التدفئيات والسخانات، والبطانيات الكهربائية، وقلقي الماء الساخن ومنشفات الشعر (مشوار). لا تسمحوا للولد للسير على ساق في قالب الجبس.
- على الأولاد الأصغر سناً أن يستحموا في مغطس ماء قليل السمق وتحت الإشراف مع تغطية الطرف بكيس بلاستيكي مؤمن بشرط سريع الانسلاق. بإمكان الأولاد الأكبر سناً أن يستحموا بالمش المحمول بخراطوم مع تغطية الطرف بكيس بلاستيكي محكم الإغلاق. لا تضعوا طرف ولدكم تحت الدش، أو تضرروها في المتطس، حتى ولو كانت مغطاة بكيس بلاستيكي.
- إذا أصبح القالب لفضفاضاً، أو مشقوقاً، أو ليئلاً، أو لم يعد يمنع الجزء المصاب من الجسد من الحركة، فالرجاء التوجه إلى أقرب قسم طوارئ إليكم.

تذكروا (Remember)

- ابقوا القالب نظيفاً. غطوا القالب بكيس بلاستيكي ملصق بإحكام من فوق خلال الاستحمام والدش، وتجنبوا وضع القالب تحت الماء.
- ففضحوا عن أي شيء يمكن أن يكون وضع داخل القالب.
- احرصوا الدورة الدموية في الأصابع أو أصابع القدمين. إذا كنتم قلقين، فارفعوا الطرف وحركوا الأصابع، أو أصابع القدمين.
- نلقوا التغطيات المحددة المغطاة من طبيب ولدكم و/أو المعالج الطبيعي.
- يتعين على ولدكم على عدم الاشتراك في أي لعبة سريعة أو رياضة.
- إذا كانت لديكم أية هواجس، فالرجاء التوجه إلى أقرب قسم حوادث وطوارئ إليكم.